

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертационную работу
Зайнуллиной Саиды Радиковны по теме
«Традиционные формулы русских летописей: структура и семантика
(на материале «Повести временных лет» по Лаврентьевскому списку)»,
представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.01 – «Русский язык»

Диссертационная работа Зайнуллиной С.Р. посвящена изучению формульности как особого явления древнерусского текста. В работе рассматриваются не только состав, структура и семантика традиционных формул, но и проводится их и функциональный анализ.

Проблема, которой посвящено диссертационное исследование, представляется **актуальной** по ряду причин:

1. Диахроническое изучение формульности как явления, присущего древнерусскому тексту и древнерусской культуре в целом, является крайне важным. Подобные исследования позволяют историку языка проследить процесс развития формульных сочетаний – от средств, выражающих в тексте различные значения, до своеобразного маркера, «сознательно» используемого в том или ином типе текста.

2. Важно, что традиционные формулы изучаются не только в структурно-семантическом, но и в функциональном аспекте. Таким образом диссертантом затрагивается актуальная в настоящее время проблема развития стилистической системы русского языка. Значимость и приоритетность исследований в этой области была определена еще в середине XX века в работах выдающихся отечественных лингвистов Г.О. Винокура и В.В. Виноградова, которые указывали на отсутствие разработанной истории языка в аспекте развития его стилей. Тем не менее исторический подход к изучению стиля на протяжении многих лет не получал должного развития в языкознании. В настоящее время исследования в области исторической стилистики приобретают все большую актуальность в связи с назревшей необходимостью воссоздать полную картину формирования стилистической системы русского языка, описать речестилевые нормы, отраженные в различных памятниках письменности, изучить жанрово-стилевую обусловленность использования единиц всех языковых уровней. Обращение к этой сложной и важной проблеме свидетельствует о несомненной исследовательской смелости автора диссертационной работы.

3. Важно отметить, что для решения задач исторической стилистики Зайнуллина С.Р. выбрала интересный материал исследования - различные фрагменты летописного текста. В отечественной филологической науке существуют богатые традиции изучения летописей. На это совершенно

справедливо указывает автор диссертационной работы. Однако нельзя не отметить тот факт, что именно летописи в силу своей «мозаичности» являются ценным источником для историко-стилистических исследований. Несомненной заслугой Зайнуллиной С.Р. является подход к изучению летописного материала: сопоставление не списков летописи, а ее фрагментов, различающихся по своей тематике и коммуникативным установкам, в пределах одного списка.

Таким образом, автором диссертации выбрана для исследования значимая и актуальная проблема, которая, на наш взгляд, успешно решается в рамках работы.

Новизну диссертационного исследования определяет тот факт, что традиционные формулы впервые изучаются в жанрово-стилевом аспекте, анализируется их стилистический потенциал и трансформация в текстах разной жанрово-стилевой отнесенности.

Автором удачно выбрана **методология** исследования. В работе совмещаются структурно-семантический и функциональный анализ, а это достаточно сложная задача, так как у исследователя всегда возникает соблазн в подобного рода исследованиях сосредоточиться на одном из аспектов: либо увлечься анализом употребления единиц в тексте, либо ограничиться только описанием развития значений традиционных формул.

Теоретическая значимость работы бесспорна: выработана методология работы с традиционными формулами в древнерусских текстах, делается попытка установить генетическую связь между современной фразеологической единицей и традиционной формулой. Также автор вносит несомненный вклад в историческую стилистику как область исторической русистики.

Данные, полученные в ходе исследования, имеют **практическую значимость**: они могут быть востребованы в области синхронической и диахронической лексикологии и фразеологии, при филологическом и историческом изучении древнерусских летописей, при анализе форм современного религиозного дискурса.

Работа представляет собой комплексное самостоятельное исследование на 160 страницах. **Структура** работы определяется поставленной целью и задачами исследования: диссертация состоит из введения, трех глав и заключения. Работу дополняют список условных сокращений и библиографические списки.

Во **введении** в соответствии с необходимыми требованиями автор обосновывает актуальность и новизну проблематики, разграничивает объект и предмет исследования, определяет цель и ставит конкретные задачи для ее достижения, приводит краткую характеристику источника изучения, указывает методы исследовательской работы, формулирует основные положения,

выносимые на защиту. Введение также содержит информацию об апробации исследования на международных и межвузовских конференциях, о количестве опубликованных работ по теме диссертации.

В **первой главе** определяются исходные теоретические положения проводимого исследования. Следует отметить основательность автора, которая проявляется в глубоком изучении научной литературы по проблематике диссертации, в попытке систематизировать достижения, полученные исследователями предыдущих лет, в стремлении осмыслить сложнейшие теоретические проблемы историко-стилистического анализа и сформулировать свое отношение к ряду дискуссионных вопросов - среди них вопрос о жанрово-стилевой специфике древнерусских текстов, вопрос о принципах выделения традиционных формул в структуре текста, о разграничении традиционной формулы и современного фразеологизма. Большим достоинством диссертационного исследования является подход автора к решению вопроса о жанрово-стилевой дифференциации древнерусского языка. Важно, что понятия жанр и стиль - основополагающие для данного исследования - рассматриваются автором с учетом хронологической отнесенности текстов. Диссертант указывает на то, что «нельзя отождествлять древнерусское и современное представление о стиле и жанре» (с.21). Данная проблема для выполняемой работы является методологической проблемой, и автор успешно с ней справляется. Особого внимания заслуживает подробная характеристика источника исследования - «Повести временных лет» как компилятивного текста. В целом теоретическая глава позволяет увидеть высокий уровень общей филологической подготовки диссертанта.

Достижению поставленной в диссертации цели - «выявить структурно-семантические особенности и закономерности функционирования традиционных формул в тексте ПВЛ в зависимости от жанрово-стилевой принадлежности фрагмента» (с.9) - способствуют две исследовательские главы.

Во **второй главе**, посвященной глагольным формулам в «Повести временных лет», выдвигается тезис о превалировании подобных конструкций в деловых и воинских фрагментах. Большим достоинством следует считать структурно-семантический анализ традиционных формул в деловых текстах, сравнение их с иными образцами деловых текстов в древнерусской письменности. Грамотно проводится анализ развития лексических значений устойчивых сочетаний, рассматриваются случаи замены их отдельными лексемами. Вторая структурная часть главы посвящена глагольным формулам в воинских фрагментах. Важно, что показано их место в организации текста. Похвалы заслуживает и попытка на лингвистическом уровне установить приемственность воинских фрагментов с жанром воинской повести.

В третьей главе рассматриваются именные традиционные формулы атрибутивного и парного характера, приводится классификация формульных выражений. Заслуживает внимания анализ трансформации этих формул и их бытование в современном русском языке.

Как любая интересная работа, диссертация Зайнуллиной С.Р. вызывает некоторые вопросы и замечания:

1. Выше было отмечено, что автором удачно выбрана методология, позволяющая совместить структурно-семантический и функциональный аспекты исследования. Однако функциональный анализ предполагает изучение частотности употребления языковых фактов, определение их эпизодичности, регулярности, «выяснение того, в каком соотношении в том или ином памятнике находятся факты языка, возможные в разных или во всяких других памятниках, и такие факты языка, которые возможны только в памятниках того типа, к которому принадлежит исследуемый»¹. Среди методов исследования автор называет количественный метод (с. 11). При этом в работе не представлены количественные (статистические) данные об использовании таких формул в разных фрагментах. Исключение составляют формулировки преимущественно общего характера: «данное сочетание очень частотно в ПВЛ» (с. 85), «замена... в ПВЛ практически не встречается» (с. 87), «достаточно часто можно встретить» (с.88), «количество таких употреблений крайне мало» (с. 104). Возникает вопрос: на основании чего можно сделать вывод об употреблении традиционных формул в текстах различной жанрово-стилевой отнесенности? Только ли на основании их наличия в тексте определенной тематики? Также одним из принципов выделения традиционных формул названа «значительная степень употребительности / частотность» (с. 57) подобных выражений в тексте. Но в работе не приводятся и эти данные.

2. Уточнения требует, на наш взгляд, вопрос о фрагментировании летописного текста. В диссертации выделяются три типа фрагментов – воинский (светская традиция), агиографический (конфессиональная традиция) и деловой. В языковом отношении им соответствуют народно-литературный и книжно-славянский типы древнерусского языка (в классификации В.В. Виноградова), а также язык деловых текстов. Однако в «Повесть временных лет» включены и другие фрагменты (тематические разновидности), но в диссертации о них не упоминается. В связи с этим требуется уточнение, почему эти фрагменты не попали в исследование.

3. В работе автором делается вывод о распределении традиционных формул по типам текстов (глагольные формулы маркируют воинские и

¹ Винокур, Г.О. Об изучении языка литературных произведений [Текст] / Г. О. Винокур // Винокур Г.О. Избранные работы по русскому языку. - М.: Учпедгиз, 1959. - С. 233.

деловые фрагменты, а именные – агиографические тексты). В связи с таким выводом возникает вопрос: были ли зафиксированы случаи употребления собственно именных формул в деловых и воинских текстах?

4. В качестве рекомендации хотелось бы указать на представление традиционных формул в виде приложения к работе. Работа от этого несомненно выиграла бы, а у читателя сложилось бы полное представление о выборке, контекстах и характере употребления тех или иных формул в тексте летописи.

Указанные замечания в целом не меняют общего положительного впечатления о диссертации, которая выполнена на актуальную тему, является оригинальным, самостоятельным и законченным исследованием, обладающим научной перспективой. Работа написана хорошим литературным языком, ее автор вполне владеет нормами научного стиля изложения.

Степень обоснованности научных положений и выводов работы не вызывает сомнений. Их **достоверность** подкреплена глубоким и внимательным анализом языкового материала в структурно-семантическом и функциональном аспекте.

Научные публикации и автореферат диссертации отражают основные положения работы.

Таким образом, диссертация Зайнуллиной С.Р. «Традиционные формулы русских летописей: структура и семантика (на материале «Повести временных лет» по Лаврентьевскому списку) полностью соответствует критериям кандидатских диссертаций, изложенным в пп. 9 – 14 Положения «О порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык.

Официальный оппонент,

Кандидат филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык,
доцент кафедры прикладной лингвистики
и межкультурной коммуникации

факультета гуманитарных наук

Нижегородского филиала ФГАОУ ВПО

«Национальный исследовательский университет

«Высшая школа экономики»

Юридический адрес НИУ ВШЭ-Нижний Новгород: 603155, г. Нижний Новгород, ул. Большая Печерская, д.25/12; www.nnov.hse.ru

Домашний адрес: 603006, г. Нижний Новгород, ул. Ванеева, д.3, кв. 18

моб.тел. +79200567989

e-mail: lkrylova@hse.ru



Крылова Л.К.